

# CONSIGLIO PROVINCIALE DELL'ALTO ADIGE SÜDTIROLER LANDTAG

VI LEGISLATURA  
GESETZGEBUNGSPERIODE 1973

## PROCESSO VERBALE PROTOKOLL

della 84<sup>a</sup> seduta tenuta a BOLZANO il giorno 18 luglio 1973  
der Sitzung, abgehalten in BOZEN am

Presiede il PRESIDENTE : Dott. Robert v. Fioreschy  
Vorsitz des PRASIDENTEN :

Assistono i SEGRETARI : Sepp Mayr  
Beisitz der SEKRETARE : Avv. Anselmo Gouthier

Sono assenti i CONSIGLIERI : Pepi Posch (giustificato)  
Abwesende ABGEORNETE : Dott. Alfons Benedikter (giustificato)  
Rag, Silvio Nicolodi (giustificato)  
Giuseppe Sfondrini  
Anton Zelger

Il Consiglio provinciale dell'Alto Adige si é riunito in sessione ordinaria.

La seduta ha inizio alle ore 9.25.-

Il Consiglio provinciale prosegue la trattazione dell'ordine del giorno del 17 luglio.

Dopo la lettura e l'approvazione del processo verbale della 83<sup>a</sup> seduta del 17 luglio, si prosegue la trattazione dell'articolo 17 del disegno di legge provinciale n. 157/73 concernente: "Provvedimenti in favore dell'assistenza agli anziani."

Il Presidente comunica che sono stati inoltrati due emendamenti, di cui uno a firma dei consiglieri Gouthier e Nicolodi e l'altro degli Assessori Dalsass e Bertorelle. L'Assessore Bertorelle illustra l'emendamento, in merito al quale chiedono la parola i consiglieri Agostini, Gouthier, Mitolo, Bertorelle, Nicolussi-Leck, dei quali quest'ultimo annuncia il proprio voto contrario, non potendo egli dichiararsi d'accordo con l'istituzione di un simile numero di Commissioni. Si procede dunque alla votazione dello emendamento Gouthier-Nicolodi.

L'emendamento viene respinto all'unanimitá, eccezion fatta per un voto favorevole. L'emendamento Dalsass-Bertorelle viene pure respinto con cinque voti favorevoli, sei contrari e tre astensioni.

L'art. 17 viene approvato con 11 voti favorevoli, uno contrario ed una astensione.

Nel corso delle dichiarazioni di voto il consigliere Mitolo annuncia il proprio voto favorevole, essendo il presente disegno di legge già da tempo uno dei piú positivi prodotti della Giunta provinciale.

Il consigliere Leurini si esprime a nome della DC favorevolmente in merito a questo provvedimento legislativo, mentre il consigliere Gouthier annuncia la propria astensione, sebbene, come egli stesso afferma, sarebbe costretto ed esprimere voto contrario, data la reiezione dell'emendamento all'art. 17.

Il consigliere Dejaco approva a nome del gruppo consiliare della SVP il progetto di legge in parola.

Anche il consigliere Nicolussi-Leck comunica che voterá per il disegno di legge pur non concordando sull'articolo 17.

Il consigliere Agostini invece si dice entusiasta del progetto di legge, per cui voterá senz'indugio a favore, essendo egli sensibile alla sorte delle persone anziane, egli si meraviglia tuttavia nel contempo che il consigliere Gouthier non intenda esprimere voto favorevole per la mancata accettazione del suo emendamento.

Previa breve dichiarazione dell'Assessore Gebert-Daeg, i 19 consiglieri presenti procedono alla votazione segreta approvando il disegno di legge con 18 voti favorevoli ed una scheda bianca.

Punto 3 all'ordine del giorno: "Disciplina della fecondazione artificiale degli animali in Provincia di Bolzano."

Su proposta del consigliere provinciale Dejacò la relazione viene data per letta.

Il consigliere Müller dá lettura della relazione della seconda Commissione, mentre il consigliere Agostini comunica che la terza Commissione ha espresso all'unanimitá parere finanziario positivo. Il passaggio alla discussione articolata é approvato all'unanimitá.

Art. 1: il consigliere Mayr avanza a tal proposito alcune proposte nel merito delle quali entra piú dettagliatamente il competente Assessore Dalsass.

Gli artt. dall'1 al 10 vengono approvati senza discussione all'unanimitá. Il disegno di legge viene approvato con 17 voti favorevoli su 17 votanti.

Punto 4) dell'ordine del giorno: "Norme per lo svolgimento del servizio di vigilanza boschiva".

Il consigliere Mayr propone di dare per letta la relazione della Giunta provinciale, ed il consigliere Müller dá lettura della relazione della seconda Commissione, mentre il consigliere Agostini comunica che la terza Commissione ha espresso all'unanimitá il parere finanziario.

Il passaggio alla discussione articolata é approvato all'unanimitá.

Art. 1: approvato all'unanimitá senza discussione.

Art. 2: il consigliere Dejacò desidera conoscere i motivi, per i quali le guardie boschive rimangono alle dipendenze dei comuni. Dopo la risposta dell'Assessore competente, l'articolo viene approvato all'unanimitá, come pure gli articoli 3 e 4.

Il progetto di legge viene approvato nel suo insieme con 15 voti favorevoli ed una scheda bianca su 16 votanti.

Punto 5) dell'ordine del giorno: "Concessioni di prestiti agevolati di conduzione a favore degli imprenditori agricoli".

L'Assessore Dalsass dá lettura della relazione della Giunta provinciale, il consigliere Müller legge quella della seconda Commissione, mentre il consigliere Agostini comunica che la terza Commissione ha espresso all'unanimitá il parere finanziario. Si decide all'unanimitá di passare senza dibattito generale alla discussione articolata.

Art. 1: i consiglieri Mayr e Neuhauser propongono di sostituire nel testo tedesco la parola "Darlehen" (mutui) con "Beitrágen" (contributi) risp. "Zinsbeitrágen" (contributi in conto interessi). L'Assessore Dalsass chiede di conservare la dizione originale, trattandosi di una formulazione dimostratasi giá valida (unanimitá). Gli artt. 2, 3, 4 e 5 vengono pure approvati all'unanimitá. Il disegno di legge viene quindi approvato senza dichiarazione di voto con 16 voti favorevoli ed una scheda

bianca su 17 votanti.

Punto 6) dell'ordine del giorno: "Composizione delle vertenze riguardanti l'indennizzo delle spese ospedaliere".

La relazione della Giunta provinciale viene data per letta, mentre il consigliere Leurini comunica che la prima Commissione ha approvato alla unanimità il disegno di legge.

Il passaggio alla discussione articolata, senza dibattito generale, viene approvato all'unanimità; pure gli artt. 1,2,3 vengono approvati all'unanimità senza discussione. Infine i 15 votanti approvano con 14 voti favorevoli ed una scheda bianca il disegno di legge.

Punto 7) dell'ordine del giorno: "Interrogazioni ed interpellanze".

Il Presidente propone di trattare tale punto alla fine della sessione ordinaria, proposta che il Consiglio provinciale accetta.

Punto 8) dell'ordine del giorno: "Impiego dei fondi destinati all'attività turistica".

L'Assessore Spögler dà lettura della relazione della Giunta provinciale mentre il consigliere Müller legge quella della seconda Commissione. Per il dibattito generale nessuno chiede la parola. Il passaggio alla discussione articolata è deciso all'unanimità. In merito all'articolo 3 il consigliere Mayr desidera avere dall'Assessore competente chiarificazioni riguardo la dizione ente provinciale per il turismo, che gli vengono fornite. Quest'articolo, come pure i rimanenti articoli 4 e 5 vengono approvati all'unanimità. Si procede quindi alla votazione segreta per l'approvazione del disegno di legge, che viene approvato dai 15 votanti con 14 voti favorevoli ed una scheda bianca.

Punto 9) dell'ordine del giorno: "Rifinanziamento della legge provinciale 6.9.1972 n. 25 "Provvidenze per favorire la dotazione delle camere per forestieri negli esercizi alberghieri con impianti igienico-sanitari".

La relazione della Giunta provinciale viene data per letta. Il consigliere Müller dà lettura della relazione della seconda Commissione, mentre il consigliere Agostini comunica che la terza Commissione ha espresso all'unanimità il parere finanziario al disegno di legge.

I 7 articoli vengono approvati senza discussione all'unanimità, mentre il disegno di legge è parimenti approvato, con votazione segreta, con 16 voti favorevoli ed una scheda bianca su 17 votanti.

Punto 10) dell'ordine del giorno: "Ulteriore finanziamento e modifiche alla legge provinciale 22.12.1972, n. 46, concernente 'Provvidenze per favorire l'incremento delle attività industriali'".

Su proposta del consigliere Plaickner la relazione della Giunta provinciale viene data per letta.

Il consigliere Müller dá lettura della relazione della seconda Commissione, mentre il consigliere Agostini comunica che la terza Commissione ha espresso all'unanimitá parere finanziario al disegno di legge. Nel corso del dibattito generale il consigliere Müller si richiama nuovamente alla relazione della Commissione, confermando quanto esposto.

Il consigliere Mayr raccomanda che l'Italia si conformi alla CEE riguardo gli impianti depuratori nelle aziende industriali. Egli é dell'avviso che la Magnesio di Bolzano dispone di sufficienti mezzi per installare i necessari depuratori. Il consigliere Dejacó non concorda sull'appello della Commissione, essendo pure egli dell'opinione che le industrie dovrebbero provvedere a proprie spese ad installare i depuratori a difesa dell'ambiente.

Il competente Assessore Spögler fornisce a tal riguardo una risposta dettagliata. Il passaggio alla discussione articolata viene deciso all'unanimitá.

I sei articoli vengono approvati all'unanimitá, come pure il disegno di legge, per la cui approvazione nel suo insieme si procede con votazione segreta.

Fine della seduta antimeridiana alle ore 12.15.-

La seduta pomeridiana ha inizio alle ore 15.45.-

Punto 11) dell'ordine del giorno: Disegno di legge provinciale n. 168/73: "Ulteriore finanziamento e modifiche alla legge provinciale n. 1 del 10.1.1973 concernente agevolazioni creditizie per la costruzione di magazzini commerciali".

L'Assessore Pasqualin dá lettura della relazione della Giunta provinciale, il consigliere Müller di quella della seconda Commissione legislativa, dopodiché il consigliere Nicolussi Leck comunica che la terza Commissione ha dato all'unanimitá parere finanziario favorevole al disegno di legge.

In sede di discussione generale il consigliere Gouthier solleva il problema della lievitazione dei prezzi e dell'aumento del costo della vita.

Nella sua replica, l'Assessore Pasqualin risponde alle domande rivoltegli e prende posizione sulla questione della formazione dei prezzi.

Il passaggio alla discussione articolata viene approvato all'unanimitá.

Artt. 1 e 2: approvati a maggioranza con una astensione.

Art. 2: viene presentato un emendamento a firma degli Assessori Pasquali e Pasqualin ed altri sotto forma di un art. 2/bis e cioè:

"Dopo il primo comma dell'art. 4 della L.P. 10.1.1973 n. 1 é inse  
tiro il seguente capoverso:

Per prestiti di durata inferiore ai 12 anni, ma non minore a 5  
anni, la misura annua del consorso provinciale di cui al comma  
precedente viene proporzionalmente aumentata in maniera da garanti  
re all'avente diritto un identico beneficio finanziario complessi  
vo".

L'emendamento viene approvato all'unanimitá.

Gli artt. 3, 4 e 5 vengono approvati a maggioranza con 1 asten  
sione.

Posto in votazione segreta, il disegno di legge viene approvato  
con 15 voti favorevoli e una scheda bianca.

Punto 12) dell'ordine del giorno: Disegno di legge provinciale n. 169/  
73: "Ulteriore finanziamento e modifiche alla legge provinciale n. 2  
del 9.1.1973 concernente 'Provvidenze a favore del settore distributi  
vo'".

Il consigliere Leurini propone di dare per letta la relazione del-  
la Giunta.

Il consigliere Müller dá lettura della relazione della seconda Com  
missione legislativa, dopodiché il consigliere Nicolussi-Leck comuni  
ca che la terza Commissione da dato all'unanimitá parere finanziario fa  
vorevole al provvedimento in esame.

Il passaggio alla discussione articolata viene approvato all'unanimi  
tá.

Gli artt. dall'1 al 3 compreso vengono approvati all'unanimitá.

Gli artt. 4 e 5 vengono approvati a maggioranza con una astensione.

In sede di dichiarazione di voto il consigliere Mayr chiede che da  
parte dei tecnici le pratiche vengano istruite con maggior speditezza;  
egli riconosce che il ritardo soventemente lamentato va attribuito sen  
za dubbio alla carenza di personale.

Dopo la replica dell'Assessore Pasqualin, il disegno di legge viene  
approvato con votazione segreta con 16 voti favorevoli e una scheda  
bianca.

Punto 13) dell'ordine del giorno: Disegno di legge provinciale n. 163/  
73: "Finanziamento della elaborazione di un piano di processi formati  
vi".

Il consigliere Plaickner propone di dare per letta la relazione del  
la Giunta.

Il consigliere Leurini dá lettura della relazione della prima Commis  
sione legislativa, dopodiché il consigliere Nicolussi-Leck comunica che  
la terza Commissione ha espresso parere finanziario favorevole all'unani  
mitá al provvedimento in esame.

Aperta la discussione generale, prende la parola il consigliere Mitolo. Egli considera grande scorrettezza il fatto, che con la presentazione di questo disegno di legge il Consiglio provinciale venga messo praticamente di fronte ad un fatto compiuto, avendo gli istituti di ricerca di Innsbruck, ai quali é stata affidata l'elaborazione del piano di formazione culturale, l'incarico già nell'anno passato; di fronte a ciò, ora il Consiglio provinciale non può fare altro che dare la sua approvazione a questo disegno di legge.

Il consigliere Gouthier sottolinea la polemica riportata dalla stampa in merito ai questionari inviati dagli istituti di ricerca di Innsbruck; egli non nasconde di essere a tal riguardo assai scettico e chiede spiegazioni all'Assessore Zelger.

Il consigliere Dejacò rimarca nel suo intervento l'esigenza che da parte degli istituti di Innsbruck vengano effettuate le ricerche in parola.

Il consigliere Agostini desidera sapere se/risponde a verità quanto riportato dall'Alto Adige in un suo articolo, secondo il quale per la programmazione riguardante la formazione culturale del gruppo linguistico italiano sarebbero stati incaricati il regista Scaparro e lo scenografo Francia.

L'Assessore Zelger risponde molto dettagliatamente alle domande sollevate dai consiglieri Mitolo e Gouthier. Egli prende anche posizione su un ulteriore intervento dei consiglieri Mitolo e Agostini, i quali desiderano avere informazioni precise circa i predetti signori Scaparro e Francia.

Il passaggio alla discussione articolata viene approvato a maggioranza con una astensione.

Artt. 1 e 2: approvati a maggioranza con una astensione.

Artt. 3 e 4: approvati a maggioranza con tre astensioni.

In sede di dichiarazione di voto il Presidente della Giunta, Dott. Magnago, dichiara che in data 16 luglio u.sc. la Giunta provinciale ha deliberato di incaricare due persone per l'approntamento del programma di formazione culturale per il gruppo linguistico italiano; egli fa notare di non aver tuttavia saputo che si trattava dei sigg. Scaparro e Francia, anche perché questi nominativi non risultavano sull'ordine del giorno della seduta della Giunta.

Il consigliere Agostini ringrazia il Presidente Magnago per le informazioni date.

Posto in votazione segreta, il disegno di legge viene approvato con 17 voti favorevoli, un voto contrario e 2 schede bianche.

Punto 14) dell'ordine del giorno: Disegno di legge provinciale n. 170/73:

"Ulteriore finanziamento della L.P. 18.12.1972, n. 45 'Provvidenze per l'apprestamento di aree per impianti produttivi'".

Il consigliere Leurini chiede che la relazione della Giunta venga data per letta. Il consigliere Agostini dá lettura della relazione della terza Commissione legislativa.

I tre articoli del disegno di legge vengono approvati, senza discussione, all'unanimitá.

Il provvedimento nel suo complesso viene approvato con 19 voti favorevoli e 1 scheda bianca, con votazione segreta.

Punto 15) dell'ordine del giorno: Disegno di legge provinciale n. 171/73: "Nuove agevolazioni per la predisposizione di aree destinate ad insediamenti del settore di produzione secondaria".

Il consigliere Leurini propone di dare per letta la relazione della Giunta; il consigliere Agostini dá lettura della relazione della terza Commissione legislativa.

Il passaggio alla discussione articolata viene approvato all'unanimitá.

Artt. 1, 2 e 3: approvati a maggioranza con una astensione.

Art. 4: il consigliere Neuhauser propone una correzione formale nel testo tedesco.

L'articolo viene approvato a maggioranza con una astensione

Art. 5: il consigliere Spögler chiede una correzione nel testo italiano.

L'articolo viene approvato con maggioranza con una astensione.

Gli artt. dal 6 all'11 compreso vengono approvati a maggioranza con una astensione.

Posto in votazione segreta, il disegno di legge nel suo complesso viene approvato con 18 voti favorevoli e due schede bianche.

Punto 16) dell'ordine del giorno: Disegno di legge provinciale n. 172/73: "Provvidenze per la ricettivitá alberghiera".

Il consigliere Leurini chiede di dare per letta la relazione della Giunta; il consigliere Müller dá lettura della relazione della seconda Commissione legislativa, dopodiché il consigliere Agostini comunica che la terza Commissione ha espresso all'unanimitá parere finanziario favorevole al disegno di legge in esame.

Il passaggio alla discussione articolata viene approvato all'unanimitá.

Artt. 1 e 2: approvati a maggioranza con una astensione.

Art. 3: il consigliere Mitolo presenta un emendamento in base al quale la composizione della Commissione dovrebbe venire integrata con le parole "Da un tecnico di costruzioni alberghiere".

L'emendamento e l'articolo cosí emendato vengono approvati all'unanimitá.



Gli artt. dal 4 al 13 compreso vengono approvati a maggioranza con una astensione.

Senza dichiarazioni di voto, il disegno di legge nel suo complesso viene approvato con 18 voti favorevoli e due schede bianche.

A questo punto il Presidente v. Fioreschy toglie la seduta e la aggiorna a martedì, 24 luglio ad ore 9.

La seduta termina alle ore 18.10.-

I SEGRETARI

- Sepp Mayr -

- Avv. Anselmo Gouthier -

IL PRESIDENTE

- Robert v. Fioreschy -

/df

ale  
cle  
imi

# CONSIGLIO PROVINCIALE DELL'ALTO ADIGE SÜDTIROLER LANDTAG

VI LEGISLATURA 1973  
GESETZGEBUNGSPERIODE

## PROCESSO VERBALE PROTOKOLL

della ..84.. seduta tenuta a BOLZANO il giorno ..18.. Juli ..1973.....  
der Sitzung, abgehalten in BOZEN am

Presiede il PRESIDENTE  
Vorsitz des PRÄSIDENTEN :

Dr. Robert v. Fioreschy

Assistono i SEGRETARI  
Beisitz der SEKRETÄRE :

Sepp Mayr  
Avv. Anselmo Gouthier

Sono assenti i CONSIGLIERI  
Abwesende ABGEORNDETE :

Pepi Posch (entsch.)  
Ass. Alfons Benedikter (entsch.)  
Rag. Silvio Nicolodi (entsch.)  
Abg. Giuseppe Sfondrini  
Abg. Anton Zelger

Der Südtiroler Landtag ist in ordentlicher Session zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung vom 17. Juli fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 9.25 Uhr.

Nach Verlesung und Genehmigung des Protokolls der 83. Sitzung vom 17. Juli, fährt man mit der Behandlung des Artikels 17 des Landesgesetzentwurfes Nr. 157/73: "Maßnahmen zugunsten der Altersfürsorge" fort.

Der Präsident teilt mit, daß zwei Abänderungsanträge vorliegen und zwar der eine eingebracht von den Abg. Gouthier und Nicolodi und der andere von den Landesräten Dalsass und Bertorelle. Landesrat Bertorelle erläutert den Abänderungsantrag. Hiezu melden sich die Abg. Agostini, Gouthier, Mitolo, Bertorelle und Nicolussi-Leck zu Wort, wobei letzter erklärt, daß er gegen den Abänderungsantrag stimmen werde, da er sich mit der Bildung so vieler Kommissionen nicht einverstanden erklären kann.

Es wird nun über den Abänderungsantrag Gouthier - Nicolodi abgestimmt.

Der Abänderungsantrag wird mit einer Ja-Stimme und den restlichen Nein-Stimmen abgelehnt. Der Abänderungsantrag Dalsass-Bertorelle wird ebenfalls mit 5 Ja-Stimmen, 6 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt.

Der Artikel 17 wird nun mit 11 Ja-Stimmen, einer Gegenstimme und einer Enthaltung angenommen.

Zur Stimmabgabe erklärt der Abg. Mitolo, daß er für das Gesetz stimmen werde, da der Gesetzentwurf seit langem eines der positivsten Erzeugnisse der Landesregierung sei.

Der Abg. Leurini spricht sich im Namen der D.C. für den Gesetzentwurf aus. Der Abg. Gouthier hingegen kündigt seine Stimmhaltung an, obwohl er laut seiner Aussage wegen der Nichtannahme des Abänderungsantrages des Art. 17 gezwungen gewesen wäre, gegen den Gesetzentwurf zu stimmen.

Der Abg. Dejaco gibt im Namen der S.V.P. seine Zustimmung zum Gesetzentwurf.

Auch der Abg. Nicolussi-Leck teilt mit, daß er, obwohl gegen den Art. 17 eingestellt, doch für den Gesetzentwurf stimmen werde.

Der Abg. Agostini teilt mit, daß er mit Begeisterung für den Gesetzentwurf stimmen werde, der sich um das Los der alten Leute annehme. Gleichzeitig wundert er sich aber, daß Gouthier wegen

der Nichtannahme seines Abänderungsantrages nicht für das Gesetz gestimmt habe.

Nach einer kurzen Erklärung von Frau Landesrat Gebert-Deeg wird der Gesetzentwurf in geheimer Abstimmung von 19 Anwesenden mit 18 Ja-Stimmen und einem weißen Stimmzettel angenommen.

Punkt 3) der Tagesordnung: "Regelung der künstlichen Besamung der Tiere in der Provinz Bozen".

Auf Vorschlag des L.Abg. Dejaco wird der Begleitbericht als gelesen betrachtet; der Abg. Müller verliest den Bericht der 2. Kommission, während der Abg. Agostini mitteilt, daß die 3. Kommission mit Stimmeneinhelligkeit das Finanzgutachten abgegeben habe.

Der Übergang zur Sachdebatte erfolgt mit Stimmeneinhelligkeit.

Art. 1: Der Abg. Mayr macht diesbezüglich einige Vorschläge, auf die der zuständige Landesrat Dalsass näher eingeht. Die Art. 1 - 10 werden mit Stimmeneinhelligkeit ohne Wortmeldung angenommen. Ebenso wird der Gesetzentwurf von 17 Abstimmenden mit 17 Ja-Stimmen angenommen.

Punkt 4) der Tagesordnung: "Bestimmungen über den Waldaufseherdienst".

Der Abg. Mayr schlägt vor, den Bericht des Landesausschusses als gelesen zu betrachten; der Abg. Müller verliest den Bericht der 2. Kommission, während der Abg. Agostini mitteilt, daß die 3. Kommission mit Stimmeneinhelligkeit das Finanzgutachten abgegeben habe.

Der Übergang zur Sachdebatte erfolgt mit Stimmeneinhelligkeit.

Art. 1: Ohne Wortmeldung mit Stimmeneinhelligkeit angenommen.

Art. 2: Der Abg. Dejaco möchte die Gründe wissen, warum das Waldaufseherpersonal weiterhin bei den Gemeinden bleibt. Nach Beantwortung der Frage durch den zuständigen Landesrat, wird der Artikel mit Stimmeneinhelligkeit angenommen, ebenso die Artikel 3 und 4.

Der Gesetzentwurf in seiner Gesamtheit wird nun von 16 Anwesenden mit 15 Ja-Stimmen und einem weißen Stimmzettel angenommen.

Punkt 5) der Tagesordnung: "Kurzfristige Kredite".

Landesrat Dalsass verliest den Bericht der Landesregierung, der Abg. Müller den der 2. Kommission, während der Abg. Agostini mitteilt, daß die 3. Kommission mit Stimmeneinhelligkeit das Finanzgutachten abgegeben habe,

Ohne Generaldebatte wird mit Stimmeneinhelligkeit zur Sachdebatte übergegangen.

Art. 1: Die Abg. Mayr und Neuhauser schlagen vor, in der deutschen Fassung das Wort "Darlehen" mit "Beiträgen" bzw. "Zinsbeiträgen" zu ersetzen. Landesrat Dalsass ersucht die ursprüngliche Diktion beizubehalten, da es sich um eine bewährte Formulierung handle. (Stimmeneinhelligkeit).

Die Art. 2, 3, 4 und 5 werden ebenfalls mit Stimmeneinhelligkeit angenommen.

Der Gesetzentwurf wird nun ohne Erklärung zur Stimmabgabe von 17 Abstimmenden mit 16 Ja-Stimmen und einem weißen Stimmzettel angenommen.

Punkt 6) der Tagesordnung: "Lösung von Streitfällen betreffs Vergütung von Krankenhauskosten".

Der Bericht der Landesregierung wird als gelesen betrachtet, während der Abg. Leurini mitteilt, daß die 1. Kommission den Gesetzentwurf mit Stimmeneinhelligkeit genehmigt hat.

Der Übergang zur Sachdebatte erfolgt ohne Generaldebatte mit Stimmeneinhelligkeit, während die Artikel 1 bis 3 ebenfalls ohne Wortmeldung mit Stimmeneinhelligkeit genehmigt werden. Der Gesetzentwurf wird nun von 15 Abstimmenden mit 14 Ja-Stimmen und einem weißen Stimmzettel genehmigt.

Punkt 7) der Tagesordnung: Anfragen und Interpellationen.

Der Präsident schlägt vor, diesen Punkt am Ende der ordentlichen Session zu behandeln; der Landtag erklärt sich damit einverstanden.

Punkt 8) der Tagesordnung: "Verwendung des für die Fremdenverkehrstätigkeit bereitgestellten Fonds".

Landesrat Spögler verliest den Bericht der Landesregierung, während der Abg. Müller den der 2. Kommission verliest. In der Generaldebatte erfolgt keine Wortmeldung. Der Übergang zur Sachdebatte erfolgt mit Stimmeneinhelligkeit. Die Art. 1 und 2 werden mit Stimmeneinhelligkeit angenommen. Zu Art. 3 möchte der Abg. Mayr vom zuständigen Landesrat einige Präzisierungen betreffend die Diktion Landesfremdenverkehrsamt, welche ihm erteilt werden. Der Artikel wird mit Stimmeneinhelligkeit angenommen. Die restlichen Artikel 4 und 5 werden ebenfalls mit Stimmeneinhelligkeit angenommen.

Der Gesetzentwurf wird nun in geheimer Abstimmung von 15 Anwesenden mit 14 Ja-Stimmen und einem weißen Stimmzettel angenommen.

Punkt 9) der Tagesordnung: "Refinanzierung des Landesgesetzes vom 6.9.1972, N. 25 'Maßnahmen zur Förderung des Einbaues von hygienisch-sanitären Anlagen in Gästezimmern von Beherbergungsbetrieben".

Der Bericht der Landesregierung wird als gelesen betrachtet.

Der Abg. Müller verliest den Bericht der 2. Kommission, während der Abg. Agostini mitteilt, daß die 3. Kommission das Finanzgutachten zum Gesetzentwurf mit Stimmeneinhelligkeit abgegeben habe.

Die 7 Artikel werden ohne Wortmeldungen mit Stimmeneinhelligkeit angenommen, während der Gesetzentwurf in geheimer Abstimmung von 17 Abstimmenden mit 16 Ja-Stimmen und einem weißen Stimmzettel angenommen wird.

Punkt 10) der Tagesordnung: "Weitere Finanzierung und Abänderung des Landesgesetzes Nr. 46 vom 22.12.1972, betreffend 'Maßnahmen zur Förderung der Industrietätigkeit'".

Auf Vorschlag des L.Abg. Plaickner wird der Bericht der Landesregierung als gelesen betrachtet. Der Abg. Müller verliest den Bericht der 2. Kommission, während der Abg. Agostini mitteilt, daß die 3. Kommission das Finanzgutachten zum Gesetzentwurf mit Stimmeneinhelligkeit abgegeben habe. In der Generaldebatte verweist der Abg. Müller nochmals auf den Kommissionsbericht und bekräftigt die darin gemachten Aussagen.

Der Abg. Mayr empfiehlt, daß Italien endlich betreffs die Filteranlagen in den Industriebetrieben EWG konform wird. Er ist der Auffassung, daß das Magnesiumwerk in Bozen genügend Mittel habe, Filteranlagen einzubauen. Der Abg. Dejaco ist nicht ganz einverstanden, mit dem Appell der Kommission, auch er ist der Auffassung, daß der Umweltschutz von den Industrien selbst finanziert werden müßte. Der zuständige Landesrat Spögler antwortet nun ausführlich. Der Übergang zur Sachdebatte erfolgt mit Stimmeneinhelligkeit.

Die 6 Artikel werden mit Stimmeneinhelligkeit genehmigt, sowie auch der Gesetzentwurf in seiner Gesamtheit in geheimer Abstimmung mit Stimmeneinhelligkeit genehmigt wird.

Ende der Vormittagssitzung um 12.15 Uhr.

Beginn der Nachmittagssitzung um 15.45 Uhr.

Punkt 11 der Tagesordnung: "Weitere Finanzierung und Abänderungen zum Landesgesetz Nr. 1 vom 10.1.1973, betreffend 'Kreditleihungen für den Bau von Warenlagern'".

Landesrat Pasqualin verliest den Bericht des Landesausschusses, der Abg. Müller den der 2. Kommission, während der Abg. Nicolussi-Leck mitteilt, daß die 3. Kommission das Finanzgutachten zum Gesetzentwurf mit Stimmeneinhelligkeit abgegeben habe.

In der Generaldebatte wirft der Abg. Gouthier das Problem der steigenden Preise und der Lebenshaltungskosten auf. Landesrat Pasqualin antwortet auf die aufgeworfenen Fragen, besonders was die

Preisbildung betrifft.

Der Übergang zur Sachdebatte erfolgt mit Stimmeneinhelligkeit.  
Die Art. 1 und 2 werden mit einer Stimmenthaltung angenommen.

Zu Art. 2 wird ein Abänderungsantrag von den Landesräten Pasqualin und Pasquali ect. als Art. 2/bis eingebracht:

"Dopo il primo comma dell'art. 4 della L.P. 10.1.1973, n. 1 é inserito il seguente capoverso:

Per prestiti di durata inferiore ai 12 anni, ma non minore a cinque anni, la misura annua del concorso provinciale di cui al comma precedente viene proporzionalmente aumentata in maniera da garantire all'avente diritto un identico beneficio finanziario complessivo".

Der Abänderungsantrag wird mit Stimmeneinhelligkeit angenommen.

Die Art. 3, 4 und 5 werden stimmenmehrheitlich bei einer Enthaltung angenommen. Der Gesetzentwurf wird nun in geheimer Abstimmung mit 15 Ja-Stimmen und einem weißen Stimmzettel angenommen.

Punkt 12) der Tagesordnung: "Weitere Finanzierung und Abänderungen zum Landesgesetz Nr. 2 vom 9.1.1973, betreffend 'Maßnahmen für den Verteilungssektor'".

Abg. Leurini schlägt vor, den Bericht der Landesregierung als gelesen zu betrachten; der Abg. Müller verliest den Bericht der 2. Kommission, während der Abg. Nicolussi-Leck mitteilt, daß die 3. Kommission das Finanzgutachten mit Stimmeneinhelligkeit abgegeben habe. Der Übergang zur Sachdebatte erfolgt mit Stimmeneinhelligkeit. Die Art. 1 - 3 werden mit Stimmeneinhelligkeit angenommen.

Die Art. 4 und 5 hingegen werden mit einer Stimmenthaltung angenommen. Bei der Stimmgabe empfiehlt der Abg. Mayr, daß die Gesuche durch die Techniker schneller erledigt werden sollten, obwohl sie sicherlich auf Personalmangel zurückzuführen sind. Nach einer Replik durch den Landesrat Pasqualin, wird der Gesetzentwurf in geheimer Abstimmung mit 16 Ja-Stimmen und einem weißen Stimmzettel angenommen.

Punkt 13) der Tagesordnung: "Finanzierung der Ausarbeitung eines Bildungsplanes".

Der Abg. Plaickner schlägt vor, den Bericht der Landesregierung als genehmigt zu betrachten, während der Abg. Leurini den Bericht der 1. Kommission verliest und der Abg. Nicolussi mitteilt, daß die 3. Kommission mit Stimmeneinhelligkeit das Finanzgutachten abgegeben habe.

In der Generaldebatte ergreift der Abg. Mitolo das Wort. Er fasse es als große Unkorrektheit auf, daß der Landtag durch die Vor-

lage dieses Gesetzentwurfes vor vollendete Tatsachen gestellt wird, da die mit der Ausarbeitung des Bildungsplanes betrauten Innsbrucker Institute den Auftrag bereits im vergangenen Jahr erhalten hätten, sodaß dem Landtag nichts anderes übrigblieb, als den Gesetzentwurf zu genehmigen.

Der Abg. Gouthier hingegen kommt auf die Pressepolemik betreffs die Fragebögen der Innsbrucker Institute zu sprechen; er äußert sich sehr skeptisch dazu und möchte einige Aufklärungen von Landesrat Zelger.

Nach einer Wortmeldung des Abg. Dejaco, der die Notwendigkeit der Untersuchungen durch die Innsbrucker Institute unterstreicht, möchte der Abg. Agostini wissen, ob der Zeitungsartikel des Alto Adige der Wahrheit entspreche, daß für die Bildungsplanung der italienischen Sprachgruppe der Regisseur Scaparro und der Bühnenbildner Francia beauftragt worden seien.

Landesrat Zelger antwortet sehr ausführlich auf die aufgeworfenen Fragen von Mitolo und Gouthier. Auf eine abermalige Wortmeldung Mitolos und Agostinis, welche eine präzise Auskunft betreffs die Herren Scaparro und Francia wünschen, antwortet der Landesrat Zelger.

Der Übergang zur Sachdebatte erfolgt bei einer Stimmenthaltung.

Die Art. 1 und 2 werden mit einer Stimmenthaltung angenommen. Die Art. 3 und 4 werden hingegen mit 3 Enthaltungen angenommen.

Zur Stimmabgabe erklärt Landeshauptmann Magnago, daß die Landesregierung am 16. Juli den Beschluß gefaßt habe, zwei Herren mit der Untersuchung des Bildungsplanes der italienischen Sprachgruppe zu beauftragen, allerdings habe er nicht gewußt, daß es sich um die Herren Scaparro und Francia handle, da deren Namen auf der Tagesordnung der Regierungssitzung nicht aufgeschienen sind. Der Abg. Agostini dankt dem Landeshauptmann für seine Auskunft.

Der Gesetzentwurf wird nun in geheimer Abstimmung mit 17 Ja-Stimmen, einer Nein-Stimme und zwei weißen Stimmzetteln genehmigt.

Punkt 14) der Tagesordnung: "Weitere Finanzierung des L.G. vom 18.12.1972, Nr. 45 'Maßnahmen für die Bereitstellung von Flächen für Produktionsbetriebe'".

Der Abg. Leurini ersucht, den Bericht der Landesregierung als gelesen zu betrachten, während der Abg. Agostini den Bericht der 3. Kommission verliest.

Die 3 Artikel werden ohne Diskussion mit Stimmeneinhelligkeit angenommen, während der Gesetzentwurf in seiner Gesamtheit mit 19 Ja-Stimmen und einem weißem Stimmzettel in geheimer Abstimmung angenommen wird.



Punkt 15) der Tagesordnung: "Neue Erleichterungen für die Bereitstellung von Flächen, die für Ansiedlungen des sekundären Produktionszweiges bestimmt ist".

Der Abg. Leurini schlägt vor, den Bericht der Landesregierung als gelesen zu betrachten, während der Abg. Agostini den Bericht der 3. Kommission verliest. Der Übergang zur Sachdebatte erfolgt mit Stimmeneinhelligkeit. Die Art. 1, 2 und 3 werden mit einer Stimmenthaltung angenommen.

Zu Art. 4 schlägt der Abg. Neuhauser eine formelle Korrektur im deutschen Text vor. Der Art. wird mit einer Stimmenthaltung angenommen. Bei Art. 5 schlägt der Landesrat Spögler eine Korrektur im italienischen Text vor. Der Artikel wird mit einer Stimmenthaltung angenommen.

Die Art. 6 bis 11 werden mit einer Stimmenthaltung angenommen.

Der Gesetzentwurf wird nun in geheimer Abstimmung mit 18 Ja-Stimmen und zwei weißen Stimmzetteln angenommen.

Punkt 16) der Tagesordnung: "Maßnahmen für das Gastgewerbe". Der Abg. Leurini ersucht, den Bericht der Landesregierung als gelesen zu betrachten, während der Abg. Müller den Bericht der 2. Kommission verliest und der Abg. Agostini mitteilt, daß die 3. Kommission das Finanzgutachten mit Stimmeneinhelligkeit abgegeben habe. Der Übergang zur Sachdebatte erfolgt mit Stimmeneinhelligkeit. Die Art. 1 und 2 werden mit einer Enthaltung angenommen. Zu Art. 3 bringt der Abg. Mitolo einen Abänderungsantrag ein, und zwar die Kommission soll wie folgt ergänzt werden: "Da un tecnico di costruzioni alberghiere". Der Abänderungsantrag und der so abgeänderte Artikel werden mit Stimmeneinhelligkeit angenommen.

Die Art. 4 bis 13 werden stimmenmehrheitlich mit einer Enthaltung angenommen. Der Gesetzentwurf in seiner Gesamtheit wird ohne Erklärung zur Stimmabgabe mit 18 Ja-Stimmen und 2 weißen Stimmzetteln angenommen.

Der Präsident hebt nun die Sitzung auf und vertagt sie auf Dienstag den 24. Juli um 9,00 Uhr.

Ende der Sitzung um 18.10 Uhr.

DIE SEKRETÄRE:

- Sepp Mayr -

- Dr. Anselmo Gouthier

DER PRÄSIDENT:

- Dr. Robert v. Fioreschy -

/tr

\*\*\*\*\*